



Guia de Conversação

# Alemão

Para  
**leigos**

**Paulina Christensen, Ph.D.**

**Anne Fox**



ALTA BOOKS  
EDITORA  
Rio de Janeiro, 2018

# Sumário

INTRODUÇÃO .....	1
Sobre Este Livro .....	1
Convenções Usadas Neste Livro .....	2
Penso que... ..	3
Ícones Usados Neste Livro .....	3
De Lá para Cá, Daqui para Lá .....	4
<b>CAPÍTULO 1: Como Se Fala? Falando Alemão .....</b>	<b>5</b>
O Alemão que Você Já Sabe .....	5
Parentes próximos (quase cognatos) .....	5
Falsos cognatos .....	7
Emprestadores e devedores .....	9
Falando: Pronúncia Básica .....	11
Pronunciando vogais .....	12
Pronunciando tremas .....	13
Pronunciando ditongos .....	14
Pronunciando consoantes .....	15
Identificando uma nova letra: ß .....	16
Combinações de consoantes .....	17
Expressões Populares .....	18
<b>CAPÍTULO 2: Gramática de Dieta: Só o Básico .....</b>	<b>21</b>
Observando os Tipos de Palavras .....	21
Substantivos .....	21
Adjetivos .....	23
Verbos .....	24
Advérbios .....	25
Entendendo Construções Simples de Frases .....	25
Organizando palavras na ordem certa .....	26

Cláusulas independentes:	
Colocando o verbo em segundo lugar . . . . .	26
Cláusulas dependentes: Jogando o verbo para o final . . . . .	27
Formando perguntas . . . . .	27
Os Tempos: Presente, Passado e Futuro . . . . .	28
Observando o presente . . . . .	28
Falando sobre o passado: Usando o tempo perfeito . . . . .	29
Escrevendo sobre o passado:	
Usando o passado simples . . . . .	34
Falando sobre o futuro . . . . .	35
Ficando Descolado: Verbos Reflexivos e Separáveis . . . . .	37
Voltando para você: Verbos reflexivos . . . . .	37
Sabendo quando separar seus verbos . . . . .	39
Colocando o Idioma no Caso Certo . . . . .	40
Caso nominativo . . . . .	41
Caso acusativo . . . . .	41
Caso dativo . . . . .	41
Caso genitivo . . . . .	41
Por que todos os casos são importantes . . . . .	42
Sendo Formal ou Informal . . . . .	47
<b>CAPÍTULO 3: Sopa Numérica: Contagem de Todos os Tipos . . . . .</b>	<b>49</b>
1, 2, 3: Números Cardinais . . . . .	49
O Primeiro, o Segundo, o Terceiro e Assim por Diante . . . . .	52
Dizendo as Horas . . . . .	54
Falando as horas do jeito “antigo”: 1 a 12 . . . . .	54
Usando a rotina de 24 horas: 0 a 24 . . . . .	55
Períodos do dia . . . . .	56
Segunda, Terça: Dias da Semana . . . . .	56
Usando o Calendário e as Datas . . . . .	59
Cobrindo as unidades do calendário . . . . .	59
Os nomes básicos dos meses . . . . .	59
Descrevendo eventos em meses específicos . . . . .	60
Nomeando épocas específicas nos meses . . . . .	60
Acompanhando as datas . . . . .	61

Grana, Grana, Grana .....	63
Câmbio de moedas .....	63
Indo ao caixa eletrônico .....	65

#### **CAPÍTULO 4: Fazendo Novos Amigos e**

<b>Jogando Conversa Fora .....</b>	<b>67</b>
Olá! Cumprimentos e Apresentações .....	68
Dizendo oi e tchau .....	68
Perguntando “Como vai você?” .....	69
Respondendo a “Como vai você?” .....	69
Apresentando a si mesmo e aos outros .....	70
Então, de Onde Você É? .....	73
Perguntando às pessoas de onde são .....	73
Entendendo as nacionalidades .....	75
Que Idiomas Você Fala? .....	77
Falando sobre Si Mesmo .....	79
Descrevendo seu trabalho .....	79
Passando seus contatos .....	81
Falando sobre Sua Família .....	82
Falando sobre o Clima .....	85

#### **CAPÍTULO 5: Saboreando uma Bebida e um**

<b>Lanche (ou Refeição!) .....</b>	<b>87</b>
Já Está na Hora de Comer? .....	88
Arrumando a Mesa .....	90
Indo a um Restaurante .....	90
Diferenciando lugares para comer .....	91
Fazendo reservas .....	92
Tomando seu lugar .....	94
Decifrando o cardápio .....	95
Fazendo seu pedido .....	99
Respondendo a “Você gostou da comida?” .....	100
Pedindo a Conta .....	100

<b>CAPÍTULO 6: Comprando até Cansar</b> .....	103
Indo à Cidade. ....	103
Andando pela loja. ....	104
Procurando com estilo .....	106
Conseguindo ajuda .....	107
Comprando com educação .....	108
Comprando Roupas. ....	108
Colorindo em alemão .....	110
Experimentando .....	111
Indo aos Mercados. ....	114
Encontrando o que precisa .....	114
Pedindo quantidades. ....	117
Pagando a Conta. ....	118
<b>CAPÍTULO 7: Priorizando o Lazer</b> .....	121
Descobrimo o que Você Quer Fazer .....	121
Indo ao cinema .....	122
Indo ao museu .....	124
A plateia vai ao delírio .....	124
Como Foi o Show? Falando sobre Cultura .....	126
Indo a uma Festa .....	128
Falando sobre Hobbies e Interesses. ....	130
Praticando Esportes. ....	131
Explorando a Natureza .....	133
Saindo e partindo. ....	133
Coisas para ver no caminho .....	133
Indo para as montanhas .....	134
Indo para o interior .....	136
Indo para o mar .....	136
<b>CAPÍTULO 8: Quando Você Precisa Trabalhar</b> .....	139
Ligações Fáceis .....	139
Chamando alguém. ....	140
Fazendo a ligação. ....	141

Deixando recados. . . . .	142
Dizendo tchau. . . . .	142
Marcando Compromissos. . . . .	144
Enviando uma Carta, Fax ou E-Mail . . . . .	146
Enviando uma carta ou cartão-postal. . . . .	146
Enviando um fax ou e-mail . . . . .	148
Passeando pelo Escritório. . . . .	148
Dominando sua mesa e materiais. . . . .	149
Em outro lugar do escritório... . . . .	150
<b>CAPÍTULO 9: Movimentando-se: Transportes . . . . .</b>	<b>151</b>
Em Movimento: Tipos de Transporte . . . . .	151
No aeroporto. . . . .	152
Na estação de trem . . . . .	154
Pegando o ônibus. . . . .	156
Pegando um táxi. . . . .	158
Alugando um carro. . . . .	158
Lidando com Passaportes, Vistos e Alfândega . . . . .	160
Seu passaporte e visto. . . . .	160
Passando pela imigração . . . . .	161
Passando pela alfândega . . . . .	162
Pedindo Ajuda com Direções . . . . .	163
Indo para Lá e para Cá. . . . .	164
Perguntando “Como Chego Lá?” . . . . .	165
Descrevendo uma Posição ou Localização . . . . .	166
Indo para a Direita, Esquerda, Norte, Sul, Leste e Oeste. . . . .	167
Movimentando-se. . . . .	169
Dirigindo em Alemão . . . . .	170
<b>CAPÍTULO 10: Um Lugar para Deitar Sua Cabeça Cansada . . . . .</b>	<b>173</b>
Procurando um Hotel . . . . .	173
Reservando Quartos . . . . .	174
Fazendo Check-in: Nomes, Endereços e Números de Quartos. . . . .	176

Por quanto tempo vai ficar? . . . . .	177
Preenchendo o formulário de registro . . . . .	177
Entendendo o jogo da chave . . . . .	178
Perguntando sobre amenidades e instalações. . . . .	179
Fazendo Check-out e Pagando a Conta . . . . .	181
Pedindo sua conta . . . . .	181
Partindo do hotel . . . . .	181
<b>CAPÍTULO 11: Lidando com Emergências . . . . .</b>	<b>183</b>
Pedindo Ajuda em Acidentes . . . . .	183
Gritando por ajuda. . . . .	184
Relatando um problema . . . . .	184
Pedindo por ajuda em português . . . . .	185
Indo ao Médico ou Hospital . . . . .	186
Descrevendo o que o aflige . . . . .	186
Anunciando quaisquer condições especiais . . . . .	187
Fazendo um exame . . . . .	188
Especificando as partes do corpo . . . . .	189
Obtendo um diagnóstico . . . . .	190
Obtendo tratamento . . . . .	191
Falando com a Polícia. . . . .	193
Descrevendo o que foi roubado . . . . .	193
Respondendo a perguntas da polícia . . . . .	194
Protegendo seus direitos no exterior. . . . .	195
<b>CAPÍTULO 12: Dez Expressões Alemãs Favoritas . . . . .</b>	<b>197</b>
Alles klar!. . . . .	197
Geht in Ordnung. . . . .	198
Kein Problem . . . . .	198
Guten Appetit!. . . . .	198
Deine Sorgen möchte ich haben!. . . . .	198
Das darf doch wohl nicht wahr sein!. . . . .	199
Mir reicht's!. . . . .	199
Wie schön!. . . . .	199
Genau . . . . .	199
Stimmt's? . . . . .	199

<b>CAPÍTULO 13: Dez Frases para Parecer um Nativo</b> . . . . .	201
Das ist ja toll! . . . . .	201
Ruf mich an!/Rufen Sie mich an! . . . . .	202
Was ist los? . . . . .	202
Keine Ahnung . . . . .	202
Gehen wir! . . . . .	202
Nicht zu fassen! . . . . .	202
Du hast Recht!/Sie haben Recht! . . . . .	203
Auf keinen Fall! . . . . .	203
Nicht schlecht! . . . . .	203
Das ist mir (völlig) egal . . . . .	203
<b>ÍNDICE</b> . . . . .	205



# Introdução

À medida que a sociedade se globaliza, saber como dizer pelo menos algumas palavras em outras línguas se torna cada vez mais útil. Passagens aéreas baratas tornam viagens internacionais mais tangíveis. Ambientes corporativos globais exigem viagens ao exterior. Você pode até ter alguns amigos e vizinhos que falam outras línguas, ou querer entrar em contato com suas raízes ao estudar um pouco do idioma que seus ancestrais falavam.

Qualquer que seja sua razão para dominar um pouco de alemão, este livro o ajudará. Não prometemos fluência, mas se for cumprimentar alguém, comprar uma passagem ou pedir comida de um cardápio em alemão, você não precisa procurar mais nada além do *Guia de Conversação Alemão Para Leigos*.

## Sobre Este Livro

Este livro não é uma aula para a qual você tem que se arrastar duas vezes por semana por um período de tempo específico. Você pode usar *Guia de Conversação Alemão Para Leigos* sempre que quiser, tendo como objetivo dominar algumas palavras e frases para ajudá-lo a se virar quando visitar a Alemanha (ou qualquer outro país que fale alemão) ou só para ser capaz de dizer “Oi, como vai?” para seu vizinho que fala alemão. Percorra este livro no seu próprio ritmo, lendo o máximo ou o mínimo que quiser, na hora que quiser. Você também não precisa se arrastar pelos capítulos em ordem, leia somente as seções que lhe interessam.

**Nota:** Se nunca estudou alemão antes, você deve ler os Capítulos 1 e 2 antes de pular para os próximos. Eles lhe dão um pouco do básico sobre a língua, por exemplo, como pronunciar seus vários sons.

# Convenções Usadas Neste Livro

Para deixar este livro fácil de navegar, estabelecemos algumas convenções:

- » Termos em alemão são colocados em **negrito** para destacá-los.
- » Pronúncias estão em *itálico*, seguidas pelos termos em alemão.
- » Sílabas fortes estão sublinhadas na pronúncia.
- » Memorizar palavras-chave e frases é importante ao aprender uma língua, então coletamos palavras importantes em um capítulo ou seção e fazemos um quadro com o título “Palavras a Saber”. Substantivos do alemão têm gênero, que determina qual artigo os acompanha. Nos quadros Palavras a Saber incluímos o artigo para cada substantivo, para que você os memorize simultaneamente.
- » Conjugações verbais (listas que mostram as formas de um verbo) são dadas em tabelas, nesta ordem: a forma “eu”, a forma “você” (informal), a forma “você” (formal), a forma “ele/ela/isto”, a forma “nós”, a forma “vocês” (informal), a forma “vocês” (formal) e a forma “eles”. Pronúncias seguem na segunda coluna. Eis um exemplo:

Conjugação	Pronúncia
<b>ich werde</b>	<i>ich <u>ver</u>-de</i>
<b>du wirst</b>	<i>du <u>vir</u>t</i>
<b>Sie werden</b>	<i>zi <u>ver</u>-den</i>
<b>er, sie, es wird</b>	<i>ér/zi/ês <u>vir</u>t</i>
<b>wir werden</b>	<i>vir <u>ver</u>-den</i>
<b>ihr werdet</b>	<i>ir <u>ver</u>-det</i>
<b>Sie werden</b>	<i>zi <u>ver</u>-den</i>
<b>sie werden</b>	<i>zi <u>ver</u>-den</i>

Note também que, como cada língua tem a própria maneira de expressar ideias, as traduções que fornecemos para os termos em alemão podem não ser exatamente literais. Queremos que conheça a essência do que está sendo dito, não apenas as palavras reproduzidas. Por exemplo, a frase **Es geht** (*ês get*) é traduzida literalmente como “Isto vai”, mas a frase realmente quer dizer: “Mais ou menos”, que é a tradução apresentada neste livro.

## Penso que...

Para escrever este livro, fizemos algumas suposições sobre quem você é e o que deseja de um livro chamado *Guia de Conversação Alemão Para Leigos*. Aqui estão as nossas suposições sobre você:

- » Você não sabe nada de alemão — ou se estudou na escola, não se lembra de nada.
- » Você não está buscando um livro que o deixe fluente em alemão, só quer saber algumas palavras, frases e estruturas de sentenças para comunicar informações básicas em alemão.
- » Você não quer ter que memorizar longas listas de vocabulário ou um punhado de regras gramaticais chatas.
- » Você quer se divertir e aprender um pouco de alemão ao mesmo tempo.

## Ícones Usados Neste Livro

Você pode querer uma informação específica enquanto lê este livro. Para facilitar que encontre certos tipos de informação, colocamos os seguintes ícones na margem esquerda ao longo do livro:



DICA

Este ícone destaca dicas que podem facilitar o aprendizado do alemão.



LEMBRE-SE

Este ícone aponta informações interessantes que você não quer esquecer.



FALANDO DE  
GRAMÁTICA

Línguas são cheias de peculiaridades que podem atrapalhá-lo se não estiver preparado. Este ícone aponta as discussões sobre essas regras gramaticais estranhas.



SABEDORIA  
CULTURAL

Se estiver buscando informações sobre cultura alemã ou viagens, procure estes ícones. Eles chamam sua atenção para informações sobre os países nos quais o alemão é falado.

## De Lá para Cá, Daqui para Lá

Aprender uma língua é uma questão de começar e se aventurar (não importa o quão ruim seja sua pronúncia no começo). Então dê o primeiro passo! Comece pelo início ou escolha um capítulo que lhe interesse. Logo você será capaz de responder “Ja!” quando as pessoas lhe perguntarem “Sprechen Sie Deutsch?”.

- » Reconhecendo o alemão que você já sabe
- » Pronunciando o básico
- » Usando expressões populares

## Capítulo **1**

# Como Se Fala? Falando Alemão

A melhor maneira de aprender um novo idioma é a imersão total, então, neste capítulo você vai direto para a língua alemã. Este capítulo mostra o alemão que você pode já saber, explica as pronúncias e apresenta algumas expressões populares.

## O Alemão que Você Já Sabe

Apesar das origens diferentes do português e do alemão, há algumas palavras idênticas ou similares. Essas palavras são chamadas de *cognatos*.

### Parentes próximos (quase cognatos)

Muitas palavras, como as da Tabela 1-1, são escritas quase do mesmo jeito em alemão e português e têm o mesmo significado.



LEMBRE-SE

Note que o “c” em português algumas vezes se torna um “k” na maioria das palavras em alemão.

**TABELA 1-1** Palavras com Significados Parecidos e Escrita Levemente Diferente

Alemão	Português
<b>die Adresse</b> ( <i>di a-dré-sse</i> )	endereço
<b>der Aspekt</b> ( <i>der as-pékt</i> )	aspecto
<b>die bank</b> ( <i>di bánk</i> )	banco
<b>die Bluse</b> ( <i>di blu-ze</i> )	blusa
<b>die Demokratie</b> ( <i>di demo-kra-ti</i> )	democracia
<b>direkt</b> ( <i>di-rekt</i> )	direto
<b>der Doktor</b> ( <i>der dók-tor</i> )	doutor
<b>exzellent</b> ( <i>ekse-lent</i> )	excelente
<b>fantastisch</b> ( <i>fan-ts-tish</i> )	fantástico
<b>das Gas</b> ( <i>das gas</i> )	gás
<b>der Kaffee</b> ( <i>der ká-fee</i> )	café
<b>die Komödie</b> ( <i>di kô-moe-di-e</i> )	comédia
<b>die Kondition</b> ( <i>di kon-di-tsjon</i> )	condição
<b>das Konzert</b> ( <i>das kon-tsert</i> )	concerto
<b>die Kultur</b> ( <i>di kul-tur</i> )	cultura
<b>die Lampe</b> ( <i>di lámpe</i> )	lâmpada

Alemão	Português
<b>die Maschine</b> ( <i>di ma-<u>sh</u>i-ne</i> )	máquina
<b>die Methode</b> ( <i>di me-<u>tô</u>-de</i> )	método
<b>die Musik</b> ( <i>di mu-<u>z</u>ik</i> )	música
<b>die Nationalität</b> ( <i>di <u>nat</u>-sio-nal-i-<u>tet</u></i> )	nacionalidade
<b>die Natur</b> ( <i>di na-<u>tur</u></i> )	natureza
<b>der Ozean</b> ( <i>der <u>o</u>-tse-<u>an</u></i> )	oceano
<b>das Papier</b> ( <i>das pa-<u>pir</u></i> )	papel
<b>perfekt</b> ( <i>per-<u>fekt</u></i> )	perfeito
<b>potenziell</b> ( <i>po-ten-<u>tsiel</u></i> )	potencial (adjetivo)
<b>das Programm</b> ( <i>das pro-<u>gram</u></i> )	programa
<b>das Salz</b> ( <i>das za-<u>lts</u></i> )	sal
<b>der Scheck</b> ( <i>der tshek</i> )	cheque
<b>der Supermarkt</b> ( <i>der <u>su</u>-per-<u>markt</u></i> )	supermercado
<b>das Telefon</b> ( <i>das te-<u>le</u>-<u>fon</u></i> )	telefone
<b>die Theorie</b> ( <i>di te-<u>o</u>-<u>ri</u></i> )	teoria
<b>die Tragödie</b> ( <i>di tra-<u>g</u>uo-e-<u>di</u></i> )	tragédia
<b>der Walzer</b> ( <i>di val-<u>tzer</u></i> )	valsa

## Falsos cognatos

Como em todos os idiomas, o alemão contém alguns falsos amigos — aquelas palavras que parecem muito similares às palavras em

português, mas que frequentemente têm um significado totalmente diferente:

- » **das Akzent** (*ak-tsent*): A palavra significa “sotaque”. “Assento” em alemão é **Sitzplatz** (*zitz-platz*).
- » **die Art** (*art*): Essa palavra significa “modo, maneira”, e não “arte”. A palavra alemã para “arte” é **die Kunst** (*kunst*).
- » **die Balance** (*bá-lanst*): Essa palavra significa “equilíbrio” e não “balança” que em alemão, é **die Waage** (*váague*).
- » **der Balkon** (*bal-kon*): Essa palavra significa “sacada, varanda” e não um “balcão”. “Balcão” em alemão é **der Tressen** (*trés-sen*).
- » **brav** (*braaf*): Um adjetivo que significa “bem-comportado”, e não “corajoso”. A palavra alemã para “corajoso” é **tapfer** (*tap-fer*).
- » **die Brille** (*brile*): Essa palavra é um substantivo e significa “óculos”, e não “brilho”. A tradução alemã para a palavra “brilho” é **der Glanz** (*glantz*).
- » **Chef** (*shéf*): Esse é o cara de quem você recebe ordens, seu chefe ou diretor, e não o encarregado de cozinhar. A palavra alemã para “chef” de cozinha é **Küchenchef** (*kûû-chen-shéf*) ou **Chefkoch** (*shéf-koch*).
- » **das Dia** (*dia*): Essa palavra é abreviação de “Diapositiv”, película de imagem ou slide. “Dia” em alemão é **der Tag** (*tag*).
- » **genial** (*gue-ni-al*): Esse adjetivo descreve uma ideia ou pessoa “geniosa”, e não tem nada a ver com “genial”. A palavra alemã para “genial” é **heiter** (*Hai-ter*).
- » **die Kanne** (*ka-ne*): Essa é a palavra alemã para “jarro”, e não tem nada a ver com “cano”, que seria **das Rohr** (*ror*) em alemão.
- » **der Kompaß** (*kom-pass*): Essa palavra significa “bússola” e não “compasso”. A palavra alemã para “compasso” é **der Zirkel** (*tzir-ke*).



- » **der Mais** (*maiss*): Significa “milho”. A palavra alemã para o português “mais” é **mehr** (*mér*).
- » **die Mappe** (*má-pe*): Significa “pasta” (para guardar papéis), em vez de “mapa”. A palavra alemã para “mapa” é **die Landkarte** (*land-karte*).
- » **pathetisch** (*pa-tê-tish*): Essa palavra significa “exageradamente emocional”, e não “patético”, que em alemão é **jämmerlich** (*ie-mer-lish*).
- » **Provision** (*pro-vi-zion*): O significado dessa palavra é “comissão”, e não “provisão”. A palavra alemã para “provisão” é **Vorsorge** (*for-sor-gue*) ou **Versorgung** (*fer-tor-gungk*).
- » **psychisch** (*psi-kish*): Significa “psicológico”, e não “psíquico”. A tradução alemã para “psíquico” é **Medium** (*me-di-um*) (se você fala da pessoa) ou **telepathisch** (*tele-pa-tish*).
- » **die Sorte** (*zorte*): Essa palavra significa “espécie” ou “tipo”. Em alemão, palavra “sorte” é **das Glück** (*glûûk*).
- » **das Stadium** (*stá-dium*): O significado dessa palavra é “estado” (de saúde), enquanto “estádio” (de esportes) é **das Stadion** (*stá-dion*).
- » **das Tempo** (*tempo*): Essa palavra significa “velocidade”, “compasso musical” e não “tempo”. A palavra alemã para “tempo” é **die Zeit** (*tzá-it*) (tempo de relógio) ou **das Wetter** (*vét-ter*) (tempo meteorológico).

## Emprestadores e devedores

Entretanto, muitas palavras do inglês são incorporadas ao alemão. Às vezes a combinação de inglês e alemão leva a estranhezas linguísticas notáveis. Por exemplo, você pode ouvir **das ist gerade in/out** (*das ist gue-ra-de in/out*) (isso está/não está na moda agora) ou **check das mal ab** (*tcheck das mal ap*) (veja aquilo).

As seguintes palavras do inglês são comumente usadas em alemão:

- » **der Boss** (o chefe)
- » **das Business** (o negócio)
- » **die City** (o centro/da cidade)
- » **cool** (legal)
- » **das Design** (o design)
- » **der Dress Code** (o código de moda)
- » **das Event** (o evento)
- » **Fashion** (usado sem artigo) **moda**
- » **das Feeling** (a sensação)/**das Fast Food/Hi** (Oi)
- » **der Hit** (o sucesso)
- » **das Jet Set** (o jet Set)
- » **der Job** (o emprego)
- » **das Jogging** (a corrida)
- » **der Manager** (o gerente)
- » **das Marketing** (o marketing)
- » **Okay**
- » **das Outing** (a excursão)
- » **overdressed/underdressed** (muito arrumado/pouco arrumado)
- » **die Party** (a festa)
- » **das Ranking** (principalmente esportivos) (**o ranking**)
- » **das Shopping** (o shopping)
- » **die Show/Talkshow** (o show/talkshow)